

émigration ou autres, il y a lieu à une translation de biens du Royaume des Pays-bas dans les Principautés de Reuss, Branche cadette, ou de celles-ci dans le Royaume des Pays-bas, pour toute leur étendue tant actuelle que future, toutes les impositions de cette nature étant abolies entre les dits Pays.

Article 2ème.

Cette disposition s'étend non seulement aux droits et autres impositions de ce genre, qui sont parties des revenus publics, mais encore à ceux, qui jusqu'ici pourraient avoir été levés par quelques Provinces, Jurisdictions, Corporations, arrondissemens ou Communes, de manière, que les sujets respectifs, qui exportent des biens, ou auxquels il en écherrait, à titre quelconque, dans l'un ou l'autre Etat, ne seront assujettis sous ces rapports à d'autres impositions ou taxes, qu'à celles qui, soit à raison de droit de succession, de rente, ou de mutations de propriété quelconque, seraient également acquittées par les habitans du Royaume des Pays-bas, ou par ceux des Principautés de Reuss, Branche cadette, d'après les réglemens et ordonnances, qui existent ou qui émaneront par la suite dans les dits Pays.

Article 3ème.

Comme cette convention ne regarde, que les propriétés et leur libre exportation, toutes les loix relatives au service militaire restent en pleine vigueur dans les dits Pays, et les Gouvernemens Contractans ne sont nullement restreints par la présente Convention dans leur future législation sur cet objet.

Kauf, Auswanderungs- und andern Fällen eine Ausföhrung von Vermögen aus dem Königreiche der Niederlande in die Fürstlich Reussischen Lande jüngerer Linie, oder aus diesen in das Königreich der Niederlande nach seinem jetzigen oder künftigen Umfange eintritt, vielmehr sind alle dergleichen Auflagen zwischen beiden Ländern für aufgehoben zu betrachten.

Artikel 2.

Diese Verfügung bezieht sich nicht bloß auf die Rechte und andern Abgaben dieser Gattung, welche einen Theil der öffentlichen Einkünfte ausmachen, sondern auch auf diejenigen, welche bisher in einzelnen Provinzen bei Gerichtsbehörden, Corporationen, Bezirken oder Gemeinden erhoben worden sind, so daß folglich die beiderseitigen Unterthanen, welche Vermögen ausführen, oder denen dergleichen in dem einen oder dem andern Staate zufällt, in dieser Beziehung keinen andern Abgaben oder Lasten unterworfen sind, als denjenigen, welche in Erbfällen, bei Käufen oder bei irgend einer andern Uebertragung des Eigenthums von den Unterthanen des Königreichs der Niederlande oder der Fürstlich Reussischen Lande jüngerer Linie nach den bestehenden oder künftig zu erlassenden Gesetzen und Verordnungen gleichmäßig entrichtet werden.

Artikel 3.

Da diese Uebereinkunft bloß das Eigenthum und dessen freie Ausföhrung zum Gegenstande hat, so verbleiben alle auf den Militairdienst bezüglichen Gesetze in voller Kraft und die beiderseitigen Contrahirenden Staaten werden durch gegenwärtige Uebereinkunft in ihrer künftigen auf diesen Gegenstand Bezug habenden Gesetzgebung keineswegs beschränkt.